

【準2級・解説】

リスニング

PARTE I (N1 – N4)

N1 c

【正答率】94.5%

F: Direttore, mentre non c'era è passato il signor Lo Papa. Ha lasciato un pacco per Lei.

M: Ah, Lo Papa... Sarà la solita scatola di bottiglie... Lui ogni anno, per Natale... Che gentile!

F: No, però quest'anno non sono bottiglie...

M: Ah no?

F: Eh no, è una scatola molto più piccola e leggera. L'ho appoggiata nel Suo ufficio, sulla scrivania.

【訳】(女)部長、ご不在の間に、ロ・パーパさんが立ち寄られました。あなたへの包みを置いて行かれました。(男)ああ、ロ・パーパさんが……いつものボトルの詰め合わせの箱でしょう……あの方は毎年クリスマスに……なんてご親切なんでしょう！(女)いいえ、でも今年はボトルじゃないんです……(男)ああ、そうなんですか？(女)ええ、そうです。もっとなんと小さくて軽い箱です。あなたのオフィスのデスクの上に載せておきました。

N2 c

【正答率】80.3%

F1: Ah, eccolo Macchia! Dov'era, che non lo vedevo più?

F2: In camera vostra.

F1: Ecco, lo sapevo! Sul letto, vero?

F2: Sì, mamma, l'ho fatto scendere.

F1: Gli piace proprio, chissà perché? Quando lo porti qui da noi, va sempre a dormire sul nostro letto. Meno male che ora papà non c'è, altrimenti sai come si arrabbiava... Lui non vuole.

F2: Ma perché, poi? Anche se sale sul letto che male c'è? A casa nostra ci sale sempre...

F1: Papà dice che i cani possono portare malattie, che ha le zampe sporche, che lascia tutti i peli sulla coperta... Hai chiuso bene la porta della camera? Se no ci torna.

F2: Sì, non ti preoccupare.

【訳】(女1) ああ、いたのね、マッキア！どこにいたの？姿が見えなくなっていたのよ！(女2) お母さんたちの部屋よ。(女1) ほらね、そんなことだと思ってたわ！ベッドの上にでしょ？(女2) ええお母さん、私が彼をベッドから降りさせたの。(女1) 彼は本当に好きなのよ。なぜかしら？あなたが彼をこの私たちの家に連れてくると、いつも私たちのベッドの上に行って眠るのよ。今はお父さんがいなくてよかったわ。そうでなければ、ねえ、どんなに怒ったことか……お父さんは嫌がっているもの。(女2) でも、いったいどうしてなの？ベッドに上がったって何の害があるの？私たちの家じゃいつもそこに上っているわよ……(女1) 犬は病気を持っているかもしれないし、足は汚れているし、毛布の上に毛を全部残して行くって、お父さんは言うのよ……部屋のドアはきちんと閉めたでしょうね？でないとまた戻って行くわ。(女2) ええ、心配しないでね。

N3 b

【正答率】51.6%

F1: Lo vedi quello con i blu jeans, che esce proprio adesso dal portone?

F2: Sì. Chi è?

F1: Davvero non lo riconosci? Prova a immaginarlo con i baffi, la barba...

F2: Giorgio ...De Caro?

F1: Proprio lui. Abita qui, in quel palazzo.

F2: Come è cambiato! Da ragazzo era così magro... E aveva i capelli lunghi, la barba... Ora invece...

F1: Sì, però dai... È sempre un bell'uomo.

【訳】(女 1) 青いジーンズをはいた、あの男性が見える？ちょうど今正面玄関から出て来る人。(女 2) ええ。誰なの？(女 1) 本当に彼がわからないの？口ひげとあごひげを生やした彼を想像してみて……(女 2) ジョルジョ……デ・カーロ？(女 1) まさしく彼よ。ここの、あのマンションに住んでいるの。(女 2) なんて変わったんでしょう！若い頃はあんなに痩せていたのに……それに長髪で、あごひげを生やしていたのに……だけでも今じ

や……(女1) ええ、でもほら……相変わらずハンサムよ。

N4 a

【正答率】97.2%

F: Santo cielo, Paolo! L'hai lasciato tu questo sul tavolo?

M: Oh, mamma mia! Sì Anna, scusa!

F: Ma come "scusa"?! Te l'ho detto che bisogna stare attenti, no? Ora che ha cominciato a camminare, Carletto prende in mano tutto, lo sai! Se lo prende e si taglia?

M: Sì, sì, scusa, hai ragione.

F: Lasciare un coltello così, alla portata di un bambino... Fanno presto, sai, a capitare le disgrazie!!

【訳】(女)何てこと、パオロ！あなたがこれをテーブルの上に出しっぱなしにしたの？(男)うわあ、何てことだ！そうなんだ、アンナ、ごめんよ！(女)「ごめんよ」とはいったい何よ?! 気をつける必要があるって、あなたに言ったわよね？歩き始めたんだから、カルレットは何でも手に取ってしまうのよ！もしこれを手に取って自分の体を切ったらどうするの？(男)うんうん、すまない。君の言う通りだ。(女)ナイフをこんなふうに、幼い子供の手の届くところに置きっぱなしにするなんて……災難はたやすく起きるものなのよ！

PARTE III (N9 – N12)

N9 c

【正答率】53.1%

M: Quando si svegliò, si trovò solo nella stanza. Pensò con dispiacere che Marta se ne fosse già andata senza nemmeno salutarlo. Forse non aveva voluto svegliarlo. Ma lui perché non se n'era accorto? Dormiva così profondamente? Poi però sentì un inconfondibile profumo di caffè. La tazzina era lì, sul comodino accanto a lui, ancora calda e fumante. E dal bagno gli arrivarono dei rumori: era lei che si stava truccando.

D: Dov'era Marta quando lui si è svegliato?

a) Era già andata via

b) In cucina a preparare il caffè

c) In bagno a truccarsi

【訳】(男)目覚めたとき、彼は部屋に一人きりだった。マルタが挨拶もしてくれずにすでに去ってしまったのだと残念な気持ちで思った。たぶん自分を目覚めさせたくなかったのかもしれない。だがどうして気づかなかったのだろうか？そんなにも深く眠っていたのだろうか？ところが次に、コーヒー独特の香りを感じた。デミタスカップはその、彼のすぐ横にあるナイト・テーブルの上にあって、まだ熱くて湯気が立っていた。そしてバスルームから彼の耳に物音が届いた。それはメイクをしている彼女だった。

(問)彼が目覚めたとき、マルタはどこにいたのですか？：

- a)すでに立ち去ってしまっていた
- b)コーヒーを淹れるためキッチンにいた
- c)メイクをするためバスルームにいた

N10 a

【正答率】86.2%

M1: Lo sapevi che Ernesto adesso suona in un gruppo?

M2: No... E da quando?

M1: Ormai è quasi un anno. Fanno musica irlandese.

M2: Irlandese? Veramente?

M1: Sì, e sono anche bravi!

M2: E lui che cosa suona? ...Il flauto? ...Il violino?

M1: Le percussioni. Tamburelli, tamburi... Suona anche i cucchiai!

M2: I cucchiai?!

M1: Sì, due cucchiai. Li tiene con una mano, così, e con l'altra li fa battere insieme, ritmicamente.

M2: Ma guarda... Che si potessero suonare i cucchiai non lo sapevo proprio!

D: Che cosa non suona Ernesto?

- a) Il flauto
- b) Le percussioni
- c) I cucchiai

【訳】(男 1)エルネストが今はバンドで演奏しているって、知っていたかい？(男 2)いいや………いったいいつからだい？(男 1)もう1年近くになる

よ。彼らはアイルランドの音楽をやっているんだ。(男 2)アイルランドの？
本当に？(男 1)ああ。それに上手でもあるんだよ！(男 2)それで彼は何を演奏しているの？……フルート？……ヴァイオリン？(男 1)パーカッションなんだ。タンバリン、ドラム……スプーンも鳴らすんだよ！(男 2)スプーンだって？!(男 1)そう、2 本のスプーンを。それらを片手でこういう具合に持ってね、もう片方の手で打ち合わせるのさ、リズムカルにね。(男 2)なんとまあ……スプーンを演奏することができるなんて、全然知らなかったよ！

(問)エルネストは何を演奏しないのですか？：

- a)フルート
- b)打楽器
- c)スプーン

N11 c

【正答率】65.7%

M: Mi scusi, signora, ma... non c'era una libreria qui in piazza?

F: Sì che c'era, la libreria Alberti, ma è già da un po' che non c'è più. Vede, era lì all'angolo, in quel palazzo. Ora stanno facendo dei lavori, ci apriranno un supermercato.

M: E la libreria l'hanno trasferita da qualche parte, oppure...?

F: No, l'hanno semplicemente chiusa. Non so perché. Era una bella libreria... C'era da tanti anni...

D: Dov'è adesso la libreria?

- a) Nel palazzo all'angolo
- b) L'hanno trasferita
- c) Non esiste più

【訳】(男)奥様、すみませんが……ここの広場に書店がありませんでしたか？(女)ええ、アルベルティ書店がありましたよ。でももうしばらく前からないですよ。ほら、あそこの角、あのビルの中にありました。今は工事中で、あそこにスーパーマーケットが開店する予定です。(男)それで、書店はどこかに移転したんでしょうか、それとも……？(女)いいえ、単に閉店したんです。理由は知りません。いい書店でしたね……何年も前からありましたのにねえ……

(問)現在この書店はどこにありますか？：

- a)角のビル内

- b) 移転した
- c) もう存在しない

N12 b

【正答率】78.3%

F: Olalla Oliveroz, modella e attrice spagnola, dopo una visita al Santuario di Nostra Signora di Fatima in Portogallo ha deciso di farsi suora. "È stato - ha detto in un'intervista - un terremoto interiore. Il Signore non commette errori. Mi ha chiesto di seguirlo e io non ho rifiutato".

D: Cosa ha fatto l'attrice spagnola?

- a) Ha lavorato in Portogallo
- b) Ha deciso di diventare suora
- c) Ha sposato un uomo ricco e famoso

【訳】(女)スペインのモデルで女優のオラヤ・オリベロスは、ポルトガルにあるファティマの聖母教会を訪れた後、修道女になる決心をしました。「それは心の中の地震でした。主は誤りを犯しません。主は私に主に従うよう求められ、私は拒否しなかったのです」と彼女はあるインタビューで語りました。

(問)このスペインの女優は何をしたのですか？：

- a)ポルトガルで仕事をした
- b)修道女になる決心をした
- c)富裕で有名な男性と結婚した

筆記

PARTE I (N23 - N43)

N23 a

【正答率】79.9%

【訳】ねえマリーア、君に言いたい事がひとつあるんだけど。【解説】関係節の *ti vorrei dire*「君に言いたいんだけど」と先行詞 *una cosa*「ひとつの事」との関係を考えて、先行詞が他動詞 *dire*「～を言う」の直接目的語になっていあることがわかります。したがって、関係節の動詞の直接目的語を指示する関係代名詞 *che* を選ぶことになります。

N24 d 【正答率】72.8%

【訳】ほら、エルサが大好きな粒チョコよ！どうしよう、一箱買ってあげようかしら。【解説】「エルサにそれらを一箱買ってあげる」と言っていると考えられるので、「彼女にそれらを」に当たる代名詞を入れる必要があります。数量表現の *una scatola*「一箱」を伴っているので、「それらを」には代名小詞の *ne* を用いなければなりません。間接補語人称代名詞の *le*「彼女に」と代名小詞 *ne* は結合して **d)**の *gliene* の形になります。

N25 b 【正答率】82.7%

【訳】ほら、もう一度やってごらん、君にはうまくやることができるよ！【解説】< *farcela* >は「うまくやる」という意味の熟語です。したがって、**b)**の *ce la puoi fare* が正解です。

N26 d 【正答率】8.7%

【訳】私はこれまでにウンブリア州にもマルケ州にも行ったことはありません。【解説】*Marche* はもともと中世の「辺境領」を意味する語 *marca* の複数形です。もともと普通名詞の女性複数形ですので、女性複数形の定冠詞 *le* を伴います。したがって、*in Umbria*「ウンブリア州に」や *in Toscana*「トスカーナ州に」などの形ではなく、**d)**のように *nelle Marche*「マルケ州に」という形にしなければなりません。

N27 c 【正答率】51.2%

【訳】私は他人のことをいつでも悪く言う人たちには我慢できません。【解説】文脈から判断して空欄には、動詞の活用形 *parlano* の主語となる先行詞が必要であることが分かります。*parlano* は 3 人称複数形なので、関係代名詞 *che* と組み合わせて「～するところの人たち」を表す **c)**の指示代名詞複数形の *quelli* が適切です。**b)**の *quei* や **d)**の *quegli* は指示形容詞の形です。

PARTE III (N53 – N59)

【訳】猛暑は誰も引き留めなかった。国立の博物館(美術館)、文化遺産、

考古学発掘現場が無料の日曜日、その初日は成功であった。ポンペイには1万2千人以上が、コロッセウムには半日で1万3千人が、午前中の間ずっと行列ができたサンタンジェロ城には2千人が、ローマの国立近代美術館には1,250人が、エルコラーノの遺跡には1,520人の見学者がいた。最小規模の博物館もうまく行った。ピッティ宮殿のパラティーナ美術館(196.23%増)、メディチ家礼拝堂(189.63%増)、ボーボリ庭園(147.82%増)で正真正銘の成功を収めたフィレンツェ博物館群は平均65.91%の伸びを記録した。バルジェッロ美術館(132.70%増)もうまく行ったが、その一方でウッフィッツィ美術館が記録した伸びは34.62%だった。

ダリオ・フランチェスキーニ大臣は満足しており、「非常に素晴らしい祝日だ」と語った。彼は先月、博物館の料金と開館時間に関する大幅な変更を発表していた。無料は18歳未満のみで、18歳から25歳までは割引料金、それ以上の年齢の人はすべて有料。毎月第1日曜日は入場無料。1年間のうち2回の「博物館の夜」は料金がわずか1ユーロ。主要な博物館は、コロッセウムも含め、毎週金曜日は22時までの夜間開館。「変革が始まった」と、大臣は今日ほのめかした。現在、最終的なデータを待っているところだが、そこにさらなる増加を、ひょっとしたら、通常と比べて来館者の倍増すら期待しているのである。「何か月か経過して、この決まったアポイントメントが家族の習慣の中でしっかりしたものになったとき、数字が増加することを私たちは確信している」と彼は語る。目的は「イタリアの偉大な芸術遺産を有効に利用することだ」と大臣は繰り返す。観光客を巻きこむことを目指して、国外でイタリアの素晴らしさがますます話題になるようにしながらも、「地元の大衆にも気を配って、「観光客とともに、新機軸に引きつけられて、ことによれば近所の博物館でも発見したいと望むたくさんのイタリア人をも私たちは期待している」とフランチェスキーニは語る。この観点からして首尾がどうだったかは近日中にわかるだろうが、この新規事業の成功が今日は最小規模の博物館にも「2桁の伸び率で」及んだとフランチェスキーニは請け合っている。

(電子版《ラ・レプブリカ》紙 2014年7月6日付記事に加筆)

N53 a

【正答率】85.4%

【訳】日曜日には、猛暑にもかかわらず、博物館と考古学発掘現場に多く
の見学者があった

N54 b 【正答率】92.5%

【訳】この新規事業の成功は最大級の博物館のみに関わるものである

N55 b 【正答率】86.2%

【訳】フィレンツェのウッフイツィ美術館では見学者数がやや減少した

N56 a 【正答率】60.2%

【訳】新しい規定で高齢者にはもう特別割引の権利がない

N57 a 【正答率】77.6%

【訳】今後は毎月の第1日曜日は博物館への入場が無料の予定である

N58 a 【正答率】81.9%

【訳】大臣は今後数か月で見学者数がさらに増加すると予測している

N59 b 【正答率】73.6%

【訳】大臣によれば、残念なことに、イタリア人は近所の博物館しか見学しない

作文

PARTE IV (N60)

【訳】イラストを見て、過去時制を用いてストーリーを語ってください(120語から150語の間)。

【模範解答例】

In un ristorante ancora vuoto tutti i tavoli erano apparecchiati e un cameriere stava aspettando i clienti. Finalmente è arrivata una coppia. Il cameriere ha dato loro il benvenuto e li ha aiutati a togliersi i cappotti. Poi li ha accompagnati al loro tavolo e gli ha portato subito il menù. Hanno ordinato una bottiglia di vino bianco

e un'aragosta. Quando il cameriere è arrivato con il vino, ne ha versato un goccio nel bicchiere dell'uomo e lui l'ha assaggiato. Purtroppo, però, non gli è piaciuto e il cameriere ha portato subito un'altra bottiglia. Questa volta il vino andava bene e i due hanno cenato con piacere. Dopo mangiato l'uomo ha chiesto il conto e ha pagato con la carta di credito. Quando la coppia è andata via, il cameriere ha trovato sul tavolo solo pochi centesimi. È restato deluso perché si aspettava una mancia più alta.(150 parole)

【訳】まだ人のいないレストランで、テーブルはすでに準備ができており、1人のウェイターが客を待っているところでした。ようやく1組のカップルがやってきました。ウェイターは彼らを歓迎し、彼らがコートを脱ぐのを手伝いました。そして彼らをテーブルまで案内し、すぐにメニューを持って行きました。彼らは白ワインを1瓶とイセエビを注文しました。ウェイターは白ワインを持ってくると、男性のグラスにそれをほんの少し注ぎ、男性はそれを味見しました。しかしあいにくそのワインは男性の気に入らなかったため、ウェイターはすぐに別のボトルを持ってきました。今度はワインはうまく行き、2人は夕食を楽しく食べました。食事を終わると男性は勘定を頼み、クレジットカードで支払いました。このカップルが立ち去ったとき、ウェイターはテーブルの上に数セントしか見つけませんでした。彼はもっと高額チップを期待していたので、がっかりしてしまいました(150語)。